

PRESENTATION ET RESUME DES COMPTES RENDUS D'EXPERIMENTATION

Fiche	Domaines de travail	Problématique	Classe	Formateur	Résumé de l'expérimentation
n° 1	<ul style="list-style-type: none"> ● Révision ● Usages des TICE 	<ul style="list-style-type: none"> ● Comment accompagner les élèves dans l'amélioration de leurs compétences d'expression écrite et rendre la correction plus efficace? ● De l'évaluation sommative à la co-construction d'outils d'accompagnement. Pistes méthodologiques pour le professeur 	Classe préparatoire économique et commerciale 1 ^{ère} année (10 élèves de LV2, niveaux A2/B1)	<p>Nicole Thiery</p> <p>Lycée Alexandre Dumas</p> <p>92 St Cloud</p>	<p>Nicole Thiery s'est posé la question de l'amélioration des performances en expression écrite de ses élèves de classe préparatoire (objectif à atteindre : niveau B2). Le contrat à remplir est à la fois explicite (nb de mots) et implicite (projet linguistique).</p> <p>Une des priorités de ce travail était d'aider les élèves à trouver eux-mêmes des stratégies pour améliorer leurs productions écrites. Les corrections étaient à faire à la maison et sous le texte corrigé, il y a un cadre vide dans lequel les élèves inscrivaient eux-mêmes ce qu'ils voulaient mémoriser au niveau lexical et grammatical. Ils se donnaient en quelque sorte eux-mêmes des devoirs.</p>
n° 2	<ul style="list-style-type: none"> ● Enrichissement lexical ● Ecriture créative ● Typologie d'écriture ● Planification 	<p>Comment enrichir l'expression écrite ?</p> <p>Comment amener les élèves à enrichir le lexique?</p>	13 élèves de 4 ^{ème} et 3 ^{ème} bilangue en ZEP, moins entraînés dans le domaine de l'EE que dans d'autres domaines, majoritairement de	<p>Mariette Combarel</p> <p>Collège Romain Rolland</p> <p>92 Bagneux</p>	Les élèves devaient écrire pour faire «vivre» un personnage de la culture germanique (ici le compositeur J. S. Bach) évoqué par un proche ou une personne l'ayant connu. Ce travail d'écriture créative a été l'occasion d'entraîner les élèves à des stratégies visant l'élargissement d'un des champs sémantiques présent dans le projet d'écriture de chacun selon deux axes: recherche de

	<ul style="list-style-type: none"> ● Révision ● Usage des TICE ● Interdisciplinarité 		niveau A2 et quelques élèves de 3 ^{ème} dont le niveau tend vers B1 (en CO et CE et parfois en EO).		verbes synonymes ou verbes d'un même champ lexical. Recherche de lexique relevant d'autres catégories lexicales d'un même champ sémantique (adjectifs et adverbes). Inspiré des travaux de K. Duvigneau, ce travail d'exploration d'un champ sémantique a permis d'entraîner à l'utilisation des outils tels que le dictionnaire bilingue, le dictionnaire des synonymes ou le thésaurus. Une meilleure implication des élèves et un lexique plus riche que celui habituellement présent dans les travaux de ces élèves ont été observés..
n° 3	<ul style="list-style-type: none"> ● Révision ● Remédiation individualisée ● Auto-correction ● Réécriture ● Cohérence et cohésion 	Comment rédiger à partir de notes prises en classe un texte informatif destiné aux autres élèves germanistes de l'établissement?	Classe de 3 ^{ième} LV1, 22 élèves. Certains élèves produisent des expressions écrites de niveau A2 tandis que d'autres ont des compétences qui relèvent déjà d'un niveau B1.	Elisabeth Michaud Collège Pierre et Marie Curie 95 L'Isle Adam	Cette expérimentation menée avec des collégiens a concerné l'amélioration de leurs écrits en procédant à des révisions successives. Les productions ont ensuite été affichées sur le site du collège, ce qui a renforcé sensiblement la motivation des élèves qui ont vécu très positivement cet accompagnement, notamment le va et vient avec le professeur pour l'amélioration de leurs écrits. Tous les élèves se sont bien prêtés au jeu. En revanche, certains ont été gênés par le fait que ce projet impliquait qu'ils communiquent avec leur professeur par voie électronique et ont préféré remettre des écrits manuscrits.
n° 4	<ul style="list-style-type: none"> ● Ecriture créative ● Travail de groupe ● Planification ● Cohérence et cohésion 	Donner du sens à l'écriture : écrire pour chanter	3ème LV1, 23 élèves, Niveau B1.1 à l'oral	Nathalie Faure-Paschal Collège Paul Eluard 78 Guyancourt	Ce projet a impliqué des élèves de collège plutôt turbulents autour de l'écriture d'une strophe d'un rap sur le thème du respect et de la tolérance. En écoutant des chansons rap, ils ont pu être sensibilisés à l'importance des allitérations. L'écriture a été réalisée en groupe avec des retours réguliers en plénière et le projet final prévoyait que les élèves chantent leur strophe après l'avoir

					apprise par cœur. Cette activité a non seulement permis de travailler la phonologie dans un contexte pertinent, mais elle a aussi contribué à instaurer de meilleures relations entre les élèves qui ont ressenti l'écriture en groupe comme très positive.
n° 5	<ul style="list-style-type: none"> ● Ecriture créative ● Planification ● Ecrits intermédiaires ● Enrichissement lexical 	Comment motiver les élèves et remédier au blocage face à la page blanche : « je ne sais pas quoi écrire... » ?	Groupe d'élèves issus de classes de 1 ^{ère} et Terminales, LV1 et LV2 confondues, certains en cursus de section européenne, d'autres en grande difficulté à l'écrit, tant en cours d'allemand que dans les autres matières. Forte réticence de quelques élèves face à l'écrit.	Cécile Brunet Lycée Parc des Loges 91 Evry	Il s'agit d'un travail sur l'écriture créative qui a donné lieu à de très belles productions, notamment d'un point de vue esthétique, car les textes ont été illustrés. Il s'agissait de raconter un voyage à partir de photos prises et le journal de bord a été rempli au fur et à mesure. Les élèves ont été particulièrement motivés pour l'écriture grâce à ces travaux dans lesquels ils pouvaient utiliser des moyens d'expression très personnels en complément de l'écriture proprement dite (collages, dessins, photos, graphisme...). L'effort que justifiait l'écriture était en quelque sorte légitimé par la forte implication personnelle et la liberté des moyens d'expression inhérents à ce projet. Ceci a conduit à une importante émulation entre les participants au voyage et finalement, le résultat primait sur la note, laquelle n'avait plus d'importance.
n° 6	<ul style="list-style-type: none"> ● Ecriture créative ● Cohérence et cohésion ● Ecrits intermédiaires ● Interaction entre pairs 	Comment impliquer vraiment les élèves dans une tâche d'écriture ?	Classe de première comptant une vingtaine d'élèves au profil hétérogène. Niveau B1/ B2 à l'écrit	Cécile Brunet Lycée Parc des Loges 91 Evry	Ce projet a permis à une classe de s'identifier aux personnages d'un texte littéraire grâce à un jeu de rôle et d'adopter un point de vue personnel (correspondance entre G.Mahler et sa femme Alma). Le va et vient entre activités de réception et de production écrite a permis de faire reproduire aux élèves un style spécifique à l'époque du contexte historique.

n° 7	<ul style="list-style-type: none"> ● Ecrits intermédiaires ● Révision ● Enrichissement lexical ● Remédiation individualisée 	Comment permettre aux élèves de s'approprier le lexique ?	Classe de 1 ^{ère} (L, S, ES) de 18 élèves, très hétérogène. Répartition égale entre les niveaux A2 et B1 (2 élèves peuvent être estimés au niveau B1+.	Rémy Faye Lycée Georges Sand 95 Domont	Rémi Faye présente un système de double, voire triple correction de l'expression écrite (professeur puis élève). Il propose une progression dans le suivi des corrections qui vise à rendre l'élève autonome et l'incite à se corriger, notamment grâce à une amélioration de la note basée sur l'efficacité de la correction par l'élève. Ce suivi peut faire l'objet d'entretiens individuels avec l'élève. En expression écrite, les élèves ont en effet souvent la représentation d'un professeur censeur et évaluateur et peu celle d'un professeur aidant. Les déficits des élèves en expression écrite peuvent concerner des aspects méthodologiques, en particulier la compréhension des consignes.
n° 8	<ul style="list-style-type: none"> ● Ecriture créative ● Usage des TICE ● Autoévaluation ● Cohérence et cohésion ● Evaluation critériée 	Comment créer une dynamique d'apprentissage personnalisée grâce à une évaluation diagnostique ?	1ère S LV2, 28 élèves dont la moitié environ sont issus d'un parcours bilangue, les autres ayant débuté l'allemand en 4 ^{ème} . Le groupe est très hétérogène (de A2 à B2)	Nicole Thiery Lycée Alexandre Dumas 92 St Cloud	Nicole Thiéry rend compte le déroulement d'une séquence consacrée aux contes au cours de laquelle les élèves ont pu créer une base lexicale, s'initier au Mindmapping, s'entraîner à l'expression écrite grâce à des tâches de difficulté progressive, tout en bénéficiant de l'outil que constitue la fiche-dialogue puisque la note n'est intervenue qu'après une de révision de leur production. L'évaluation se fait en référence aux grilles du bac STG (niveau B1-B2) auxquelles a été ajouté les points travaillés spécifiquement lors de la séquence (prétérit, vocabulaire spécifique à la forme du conte, vocabulaire des sentiments, mots de liaison...).
n° 9	<ul style="list-style-type: none"> ● Ecriture créative ● jeu théâtral 	Pourquoi écrire, dans quel but précis, éventuellement pour qui et surtout pour	Le travail a concerné une classe de seconde hétérogène qui compte 34	Christophe Vieu Lycée JB Corot	Le travail d'écriture a consisté à rédiger le programme d'une visite de la ville de Heidelberg. Des amorces étaient données pour favoriser l'écriture. Une fois, les textes produits, ils ont été lus à voix haute selon le principe de l'atelier

	<ul style="list-style-type: none"> ● projet linguistique 	<p>rendre compte de quoi ? Sans oublier la question du <i>comment</i>...</p> <p>Comment faire pour que cette activité ait du sens ?</p>	<p>élèves. Le travail a été effectué avec la moitié de la classe en demi-groupe : un groupe se situant plutôt au niveau A2, l'autre au niveau B1.</p>	<p>91 Savigny sur Orge</p>	<p>d'écriture. Cette lecture à voix haute répond bien sûr à des règles : on laisse parler, on écoute..., ce qui ritualise la prise de parole.</p>
n° 10	<ul style="list-style-type: none"> ● mémorisation du lexique ● enrichissement lexical ● atelier d'écriture ● personnalisation de l'apprentissage 	<p>Comment mémoriser le lexique ?</p>	<p>5^{ème} bilangue</p>	<p>Delphine Delamorte</p> <p>Collège A. de Vigny</p> <p>92 COURBEVOIE</p>	<p>Delphine de Lamorte présente une gestion du lexique avec différents outils : Mindmaps, carnet de vocabulaire F/D vérifié après chaque week-end, boîte de fiches de type Wortbox/Cornelsen, le tout à partir de listes validées par le professeur. La présentation du lexique de la séquence permet un auto-contrôle avant le test de vocabulaire. La nécessaire personnalisation de l'apprentissage du lexique est soulignée, mais aussi l'utilité de la ritualisation de l'acquisition du lexique.</p>
n° 11	<ul style="list-style-type: none"> ● reformulation ● structuration ● évaluation critériée ● co-évaluation ● auto-évaluation 	<p>Dans quelle mesure l'entraînement à l'épreuve de l'expression écrite de la certification en allemand peut être un levier pour améliorer l'expression écrite ?</p>		<p>Brigitte Benhamou</p> <p>Lycée Léonard de Vinci</p> <p>92 LEVALLOIS</p>	<p>L'objet de cette expérimentation est de montrer ce que l'entraînement à l'épreuve de l'expression écrite de la certification en allemand et le transfert de la démarche propre à cette épreuve à d'autres situations d'apprentissages au sein d'une séquence peuvent apporter pour améliorer la production écrite chez des élèves qui éprouvent de l'appréhension face à l'expression écrite.</p>

n° 12	<ul style="list-style-type: none"> ● Ecriture créative ● Enrichissement lexical ● Atelier d'écriture ● Travail de groupe ● Cohérence et cohésion 	<p>Dans quelle mesure les activités langagières que sont la CE, la CO et l' EO (en continu et interaction) peuvent-elles être mises au service de l'EE, l'objectif étant l'écriture d'une scène de film?</p>	<p>20 élèves de 3^{ème} bilangue inscrits en Section Européenne. Travail réalisé durant les séances de SE. Les élèves avaient en majorité le niveau A2. Quelques-uns avaient le niveau A2+ et une minorité (3 élèves) le niveau B1.</p>	<p>Nicole Durot Collège Debussy 78 St Germain en Laye</p>	<p>Il s'agit d'un travail d'écriture créative s'inscrivant dans un contexte particulier: les élèves, encadrés tant par leur professeur que par le romancier-scénariste Stephan KNÖSEL, ont été confrontés au scénario du film « Wie Licht schmeckt » dont il ont eu à écrire une scène. En amont du travail d'écriture, les élèves ont pratiqué les 4 autres activités langagières (CE : lecture du 1^{er} chapitre du roman qui a été scénarisé et lecture suivie de la 1^{ère} moitié du scénario, EO en continu : résumés, portraits des personnages ... et EO en interaction : débats avec S. KNÖSEL et enfin CO : les interventions du professeur et du scénariste ont été faites pour la plupart en allemand.) Ces différentes étapes ont servi de préparation à l'écriture. Il s'est agi pour les élèves de s'approprier les spécificités du genre « scénario » afin d'être en mesure d'écrire la scène finale du film. Ce travail a eu un prolongement : les élèves ont dû apprendre leur rôle et jouer la scène dont ils étaient les auteurs devant la caméra ; chaque groupe a été filmé.</p>
-------	---	--	---	--	---